



Sesida dals

Communitgà ils

Protocol nr.

23 da zercladur 2026

24 da zercladur 2026

458/2026

Incumbensa Michael (Castasegna)

concernent la communicaziun plurilingua a l'Ospital chantunal a Cuira

Resposta da la Regenza

La Regenza renconuscha l'impurtanza da la trilinguitad sco element caracteristic dal chantun Grischun e la rolla tut speziala da l'Ospital chantunal dal Grischun sco ospital dal center per l'entir chantun. Per quest motiv sa baratta il Post spezialisà per la plurilinguitad dapi il 2022 regularmain cun l'Ospital chantunal ed ins po cuntinuadamain meglierar la situaziun.

Schebain che l'Ospital chantunal na fa betg part da l'administraziun chantunala, è sia purschida per ina communicaziun plurilingua gia oz vasta. Uschia vegnan purschids servetschs d'interpretaziun en las linguas uffizialas, cunzunt en talian. Quests servetschs vegnan principalmain dumandads en il setting ambulant e per turistas e turists da l'exteriur. Servetschs d'interpretaziun en rumantsch na vegnan, danor èn cas excepziunals, strusch dumandads. Mo fitg darar dumondan pazientas e pazients da translatar documents en talian. Betg dumandadas èn translaziuns da tals en rumantsch. Ultra da quai èn ils pli impurtants documents, sco fegls da scleriment e brochuras per pazientas e pazients, gia avant maun en talian u pon per part vegnir consultads sur codes QR en versiuns rumantschas e talianas. La pagina d'internet da l'Ospital chantunal po plinavant vegnir transladata en autras linguas sur la configuraziun da la lingua dal browser. La pitschna dumonda da servetschs e translaziuns plurilinguas sa mussa er en ils «downloads». Uschia è la brochura per pazientas e pazients «Voss segiurn da A–Z» vegnida chargiada 328 giadas en tudestg, dentant mo 20 giadas en talian e 7 giadas en rumantsch grischun dapi il 1. da schaner 2023.

Da translatar cumplettamain tut ils cuntegns da la pagina d'internet e dals documents, chaschunass custs considerabels tenor las indicaziuns da l'Ospital chantunal dal Grischun. L'Ospital chantunal fa quint cun custs da circa 800 000 fin 1 milliuns francs mo per translatar l'emprima giada la pagina d'internet ed ils documents stampads. Vitiers vegnissan custs periodics annuals da circa 200 000 francs per actualisar ils cuntegns en las differentas linguas. L'inscripziun trilingua da la fatschada da l'edifizi è vegnida examinada ed ina soluziun messa en vista. Ord raschun da plaz stuessan systems da guida trilings entaifer l'edifizi vegnir concepids da nov.

Actualmain vegnan fatgas las lavurs preparatoricas per elavurar la glista dals ospitals dal Grischun che duessan previsiblamain esser en vigur a partir dal 2028. Sch'igl è ultra da las prestaziuns medicinalas er pussaivel da far prescripziuns davart il diever da la lingua, sto anc vegnir examinà pli detagliadamain cun surdar las incaricas da prestaziun.

Sa basond sin questas explicaziuns propona la Regenza al Cussegl grond da midar questa incumbensa sco suonda:

En il rom da la realisaziun dal Model directiv da sanadad 2026–2036 e da l'elavuraziun respectiva da las basas legalas vegn la Regenza incumbensada da garantir er la trilinguitad, cunzunt tar ils furniturs da prestaziuns da center.



En num da la Regenza

Il president:

Martin Bühler

Il chancelier:

Daniel Spadin